

Notice d'utilisation



CE
0297

PEOPLE HAVE PRIORITY



proxeo

Pièces à main
HP-44 M / HP-44 T

Contre-angles
WP-64 M / WP-64 MU / WP-64 TU / WP-66 M

Sommaire

Symboles	4 – 5
de la notice d'utilisation, sur la pièce à main/le contre-angle/l'emballage	
1. Introduction	6 – 8
2. Consignes de sécurité	9 – 10
3. Description du produit	11
Pièce à main/Contre-angle	
4. Mise en service – Connexion/Déconnexion	12
Pièce à main/Contre-angle	
5. Mise en service – Remplacement de l'instrument rotatif	13 – 21
Instruments rotatifs, pièce à main, contre-angle, test de fonctionnement	

Sommaire

6. Hygiène et entretien	22 – 31
Généralités, prédésinfection, nettoyage manuel, désinfection manuelle, nettoyage mécanique, lubrification, stérilisation et stockage	
7. Accessoires et pièces détachées W&H	32
8. Caractéristiques techniques	33 – 34
9. Recyclage et élimination	35
Conditions de garantie	36
Partenaires agréés Service Technique W&H	37

Symboles de la notice d'utilisation



AVERTISSEMENT !
(au cas où des personnes
pourraient être blessées)



ATTENTION !
(au cas où des objets
pourraient être
endommagés)



Indications générales,
sans danger,
ni pour les êtres humains,
ni pour les objets




**Ne pas éliminer avec les
déchets ménagers**



Ne pas réutiliser

Symboles sur la pièce à main/le contre-angle/l'emballage

 CE 0297
du fabricant

REF Référence



Data Matrix Code
d'identification des produits,
par ex. pendant les tâches
d'hygiène et d'entretien



Thermodesinfectable

SN Numéro de série



Stérilisable jusqu'à la
température indiquée



Date de fabrication



Homologation UL pour les
composants reconnus au
Canada et aux États-Unis

1. Introduction

La satisfaction du client est l'objectif prioritaire de la politique qualité de W&H. Ce produit W&H a été développé, fabriqué et contrôlé selon les normes et lois en vigueur.

Pour votre sécurité et celle de vos patients

Veillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation. Elle vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de votre produit et vous garantira un traitement sûr, efficace et sans incident.

Domaine d'application

La pièce à main/le contre-angle Proxeo permet de nettoyer et de polir la surface de la dent et les plombages.

Une utilisation inadéquate peut endommager la pièce à main/le contre-angle et par conséquent faire courir de dangereux risques au patient, à l'utilisateur et aux tierces personnes.

Qualification de l'utilisateur

La pièce à main/le contre-angle dentaire a été développé(e) et conçu(e) pour les dentistes, hygiénistes dentaires, employé(e)s spécialisé(e)s dans la médecine dentaire (prophylaxie) et assistant(e)s spécialisé(e)s dans la médecine dentaire.



Fabrication conforme aux directives européennes

Cette pièce à main/ce contre-angle est un équipement médical conforme à la directive UE 93/42/CEE.



Responsabilité du fabricant

La responsabilité du fabricant est engagée dans le cas de conséquences imputables à la sécurité, à la fiabilité et aux performances de la pièce à main/du contre-angle uniquement si les consignes suivantes ont été respectées :

- > La pièce à main/le contre-angle doit être utilisé(e) conformément aux instructions de cette notice d'utilisation.
- > Aucune pièce de la pièce à main/du contre-angle ne peut être réparée par l'utilisateur. Les modifications ou réparations doivent être exclusivement effectuées par un partenaire agréé Service Technique W&H [voir page37].

Domaine d'application

La pièce à main/le contre-angle est exclusivement destiné(e) à une utilisation professionnelle dans le domaine de la médecine dentaire, en respectant les dispositions sur la sécurité au travail, les mesures de prévention contre les accidents et les instructions de cette notice d'utilisation. La préparation et la maintenance de cette pièce à main/ce contre-angle doivent être effectuées exclusivement par des personnes ayant fait l'objet d'une formation dans le domaine de la prévention contre les infections, de l'autoprotection et de la protection des patients. Une utilisation inappropriée (p. ex. par manque d'hygiène et d'entretien), le non-respect de nos consignes ou l'utilisation d'accessoires et de pièces détachées non autorisés par W&H nous dégage de toute obligation de garantie ou autres réclamations.

Service

En cas de dysfonctionnement, adressez-vous immédiatement à un Service Technique Agréé W&H (voir page 37). Les travaux de réparation et de maintenance doivent être exclusivement réalisés par un service après-vente agréé W&H.

2. Première utilisation – Consignes de sécurité



- > L'utilisation de la pièce à main/du contre-angle est autorisée uniquement avec des units dentaires conformes aux normes CEI 60601-1 (EN 60601-1) et CEI 60601-1-2 (EN 60601-1-2).
- > Utilisez uniquement comme air d'entraînement de l'air traité par le compresseur dentaire et filtré, exempt d'huile et refroidi.
- > Il convient de s'assurer en permanence que les conditions d'utilisation sont garanties.
- > Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état de la pièce à main/du contre-angle et la bonne tenue de ses pièces.
- > Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est endommagé.
- > Ne connectez la pièce à main/le contre-angle que lorsque le moteur est arrêté.
- > Effectuez un essai avant chaque utilisation.
- > N'actionnez jamais le bouton-poussoir du contre-angle (WP-66 M) pendant l'utilisation.

Hygiène et entretien avant la première utilisation

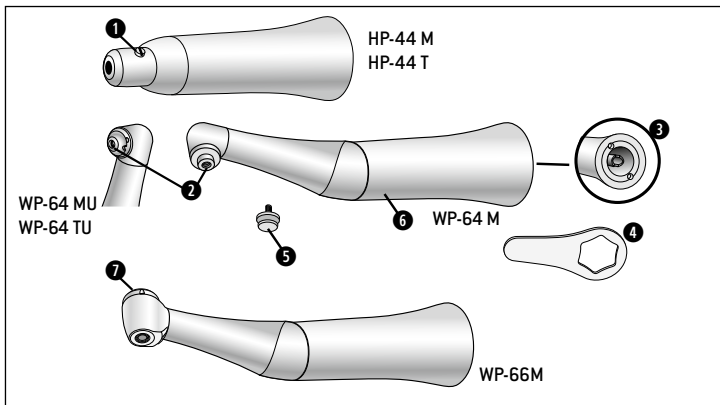


La pièce à main/le contre-angle est livré(e) nettoyé(e) et sous sachet plastique.

- > Lubrifiez la pièce à main/le contre-angle.
- > Stérilisez la pièce à main/le contre-angle.

- > Lubrification Pages 28 – 29
- > Stérilisation Pages 30 – 31

3. Description du produit

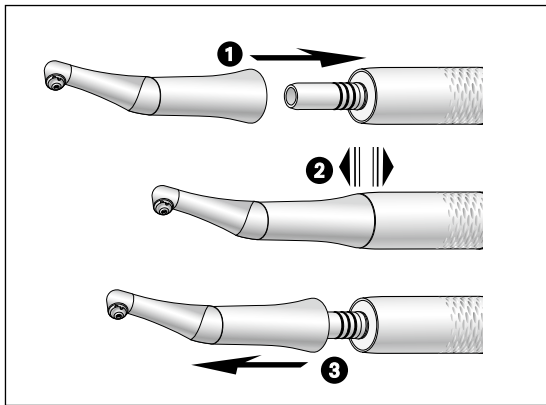


Système Young
[HP-44 M / HP-44 T / WP-64 M]
Système Universel
[WP-64 MU / WP-64 TU]

- ❶ Ergot
- ❷ Filetage
- ❸ Entraînement
- ❹ Clé
- ❺ Adaptateur Snap-on
- ❻ Manchon de préhension

Contre-angle WP-66 M
❽ Bouton-poussoir

4. Mise en service – Connexion/Déconnexion



Pièce à main/Contre-angle



Ne connectez, ni ne déconnectez pas la pièce à main/le contre-angle pendant qu'elle/il est en service !

- 1** Connectez la pièce à main/le contre-angle sur le moteur.
- 2** Vérifiez la bonne connexion des deux pièces.
- 3** Déconnectez la pièce à main/le contre-angle par une traction axiale.

5. Mise en service – Remplacement de l'instrument rotatif



Instruments rotatifs :

- > Tête de contre-angle à usage unique Prophy
- > Cupule/brossette Prophy
- > Adaptateur Snap-on pour cupule/brossette Prophy



- > Ces instruments rotatifs ne peuvent être utilisés qu'une seule fois et doivent être remplacés après chaque utilisation.



- > N'utilisez que des instruments rotatifs en parfait état. Respectez les indications du fabricant.
- > N'utilisez que des instruments rotatifs (pour WP-66 M) dont le mandrin est conforme aux exigences de la norme ISO 1797-1.
- > Ne mettez en place l'instrument rotatif que lorsque la pièce à main/le contre-angle est à l'arrêt.
- > Ne manipulez jamais les instruments rotatifs pendant leur fonctionnement, attendez l'arrêt complet.




- > Utilisez la pièce à main/le contre-angle uniquement dans le sens de rotation droite. L'instrument rotatif peut se détacher dans le sens de rotation gauche (risque de blessure).
- > N'actionnez jamais le bouton-poussoir du contre-angle (WP-66 M) pendant l'utilisation. Ceci entraînerait le détachement de l'instrument rotatif ou l'échauffement du bouton-poussoir (risque de blessure).

Pièce à main HP-44 M / HP-44 T (Système Young)




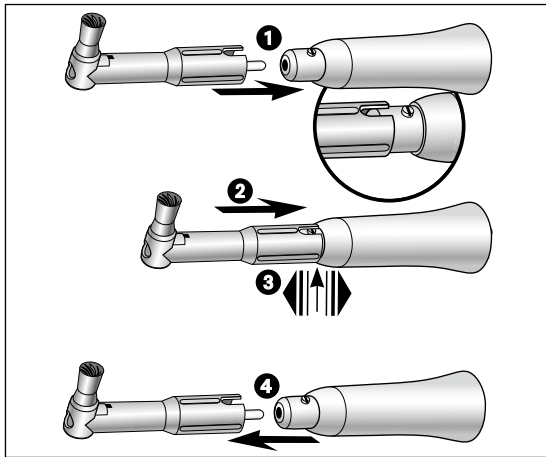
- > La pièce à main dispose d'un système de serrage automatique.
- > N'utilisez que des contre-angles à usage unique avec axe en plastique. Les contre-angles à usage unique avec axe en métal endommagent le système de serrage.
- > Utilisez le système Doriot uniquement pour les contre-angles à usage unique avec mandrin en plastique.

Contre-angle WP-64 M (Système Young)

-  > La tête du contre-angle est équipée d'un triple joint (Triple Seal) de Young Dental.
- > Utilisez le système Screw-in uniquement pour les cupules/brossettes de Young Dental (efficacité prouvée avec le joint Triple-Seal).

Contre-angle WP-64 MU / WP-64 TU (Système Universal)

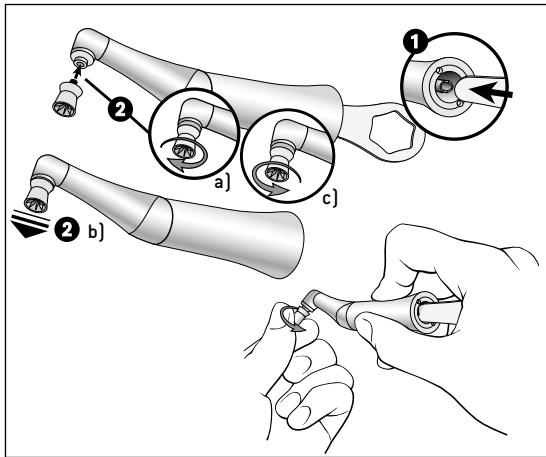
-  > La tête du contre-angle est équipée d'un joint W&H.
Vous pouvez utiliser toutes les cupules/brossettes Screw-in courantes (filetage 1-72 UNF 2A) ainsi que les cupules/brossettes Snap-on.



Pièce à main HP-44 M / HP-44 T

> Tête de contre-angle à usage unique Prophy

- 1 Branchez le contre-angle à usage unique dans l'axe sur la pièce à main. Positionnez la rainure du contre-angle à usage unique sur l'ergot de la pièce à main.
- 2 Insérez le contre-angle à usage unique jusqu'en butée.
- 3 Vérifiez la bonne tenue.
- 4 Retirez le contre-angle à usage unique de la pièce à main par une traction axiale.



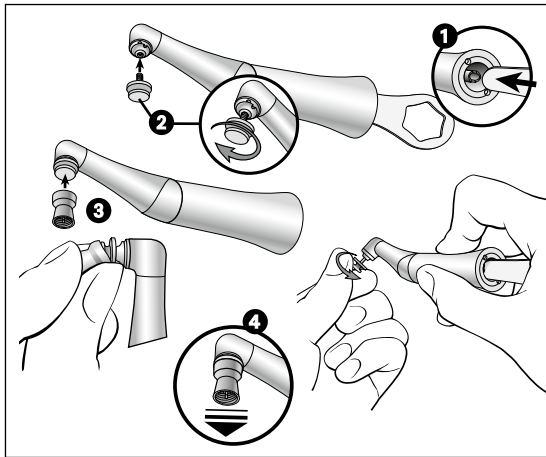
Contre-angle WP-64 M

> Cupule/brossette Prophy



Bloquer l'entraînement du contre-angle :
Connectez la clé à l'entraîneur.

- ❶ Bloquez l'entraînement du contre-angle.
- ❷ a) Enfoncez la cupule/brossette jusqu'en butée.
b) Vérifiez la bonne tenue.
c) Dévissez la cupule/brossette.



Contre-angle WP-64 MU / WP-64 TU

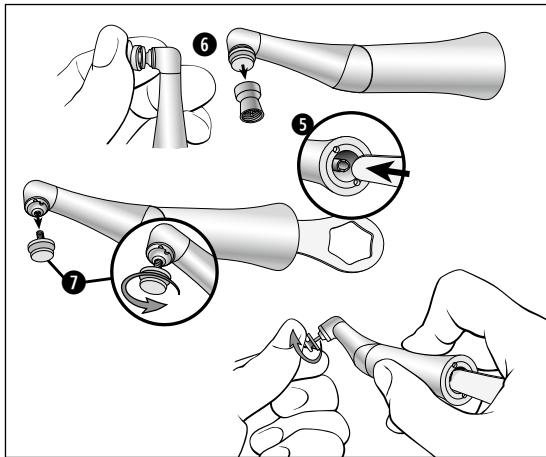
- > Adaptateur Snap-on
- > Cupule/brossette Prophy



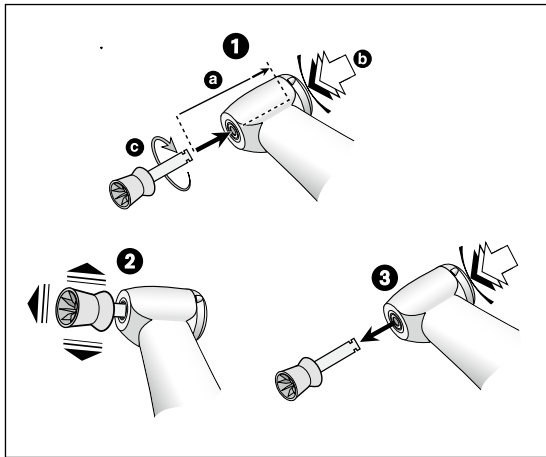
Bloquer l'entraînement du contre-angle :
Connectez la clé à l'entraîneur.

- 1** Bloquez l'entraînement du contre-angle.
- 2** Enfoncez l'adaptateur jusqu'en butée.
- 3** Insérez la cupule/brossette sur l'adaptateur.
- 4** Vérifiez la bonne tenue.

ou



- 5 Bloquez l'entraînement du contre-angle.
- 6 Retirez la cupule/brossette de l'adaptateur.
- 7 Retirez l'adaptateur.



Contre-angle WP-66 M

- > Cupule/brossette Prophy
- > Diamètre du mandrin de l'instrument : 2,35 mm

- ❶ Insérez la cupule/brossette jusqu'en butée (a). Appuyez sur le bouton-poussoir (b) et tournez la cupule/brossette jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (c).
- ❷ Vérifiez la bonne tenue par une traction axiale.
- ❸ Appuyez sur le bouton-poussoir et retirez la cupule/brossette.

Test de fonctionnement



Ne maintenez pas la pièce à main/le contre-angle à hauteur des yeux !

- > Insérez l'instrument rotatif.
- > Actionnez la pièce à main/le contre-angle.



En cas de dysfonctionnement (par ex. vibrations, bruits inhabituels ou échauffement), **mettez immédiatement la pièce à main/le contre-angle hors tension** et adressez-vous à un Service Technique Agréé W&H (voir page 37).

6. Hygiène et entretien



Respectez les directives, normes et prescriptions nationales relatives au nettoyage, à la désinfection et à la stérilisation.

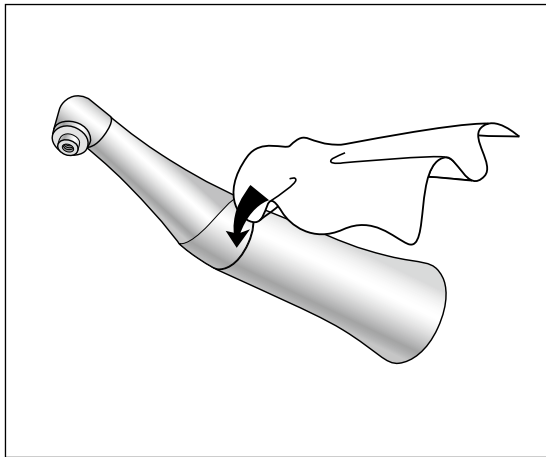
- > L'entretien de la pièce à main/du contre-angle peut être effectué soit manuellement soit mécaniquement.



- > Portez des vêtements de protection.
- > Déconnectez la pièce à main/le contre-angle du moteur.
- > Retirez l'instrument rotatif.



- > Nettoyez et désinfectez la pièce à main/le contre-angle **immédiatement après chaque traitement**, afin d'éliminer les éventuels résidus de liquides (par ex. sang, salive etc.), et d'empêcher leur incrustation dans les pièces internes.
- > Après le nettoyage, la désinfection et la lubrification manuels, effectuez une désinfection thermique (hors emballage) ou une stérilisation (sous emballage) dans le stérilisateur à vapeur de classe B ou S (selon EN 13060).
- > Stérilisez la pièce à main/le contre-angle après le nettoyage, la désinfection et la lubrification manuels ou mécaniques.

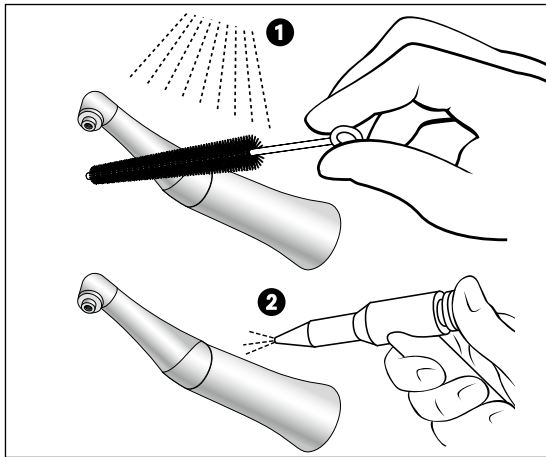


Prédésinfection

> Nettoyez au préalable à l'aide de lingettes désinfectantes en cas d'encrassement important.



Utilisez uniquement des produits désinfectants qui ne fixent pas les protéines.

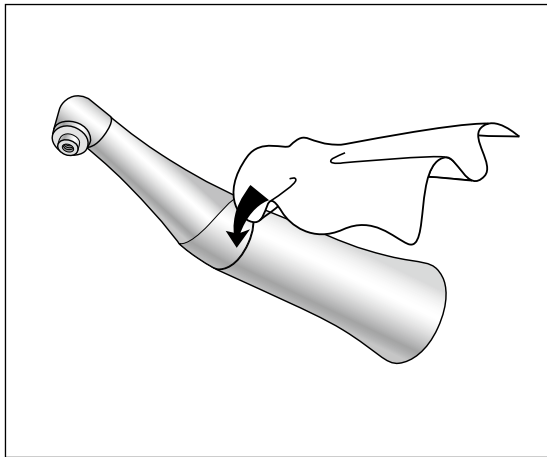


Nettoyage manuel interne et externe

- 1 Rincez et brossez à l'eau déminéralisée (< 38 °C).
- 2 Enlevez les résidus de liquide éventuels (chiffon absorbant, séchage à l'air comprimé).



N'immergez pas la pièce à main/le contre-angle dans le désinfectant ou le bac à ultrasons !




Désinfection manuelle



W&H recommande la désinfection avec des lingettes.

- > Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore fabriqués par des organismes certifiés et reconnus.
- > Respectez les recommandations d'utilisation du fabricant du désinfectant.


Nettoyage mécanique interne et externe et lubrification

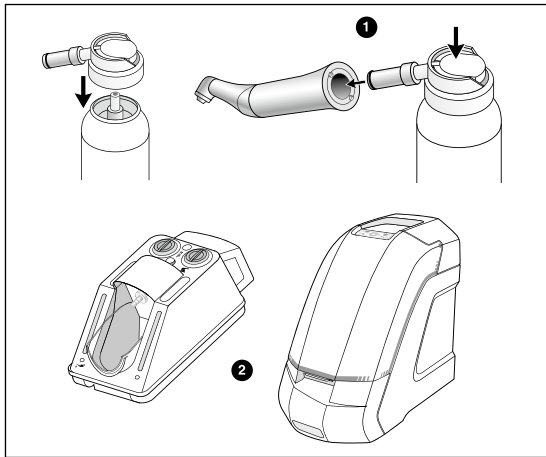
-  Pour la pièce à main / le contre-angle, W&H recommande de procéder à un nettoyage manuel et une lubrification avec l'Assistina 3x3 W&H.
- > Respectez les instructions de la notice d'utilisation de l'Assistina.

Pièce à main HP-44 M / Contre-angle WP-64 M / WP-64 MU / WP-66 M

Nettoyage et désinfection mécaniques internes et externes

 La pièce à main/le contre-angle peut être nettoyé(e) et désinfecté(e) par thermodésinfection.

- > Tenez compte des instructions du fabricant en ce qui concerne les appareils, le produit de nettoyage et de rinçage.
-  > Assurez-vous que la pièce à main / le contre-angle est parfaitement sec/sèche à l'intérieur et à l'extérieur après la thermodésinfection. Enlevez les résidus de liquide éventuels avec l'air comprimé.
- > Lubrifiez la pièce à main/le contre-angle sec/sèche immédiatement après la thermodésinfection.



Lubrification quotidienne

- ❶ Avec la bombe d'huile W&H Service Oil F1, MD-400**
> Suivez les instructions figurant sur la notice d'utilisation et l'emballage de la bombe de spray.

ou

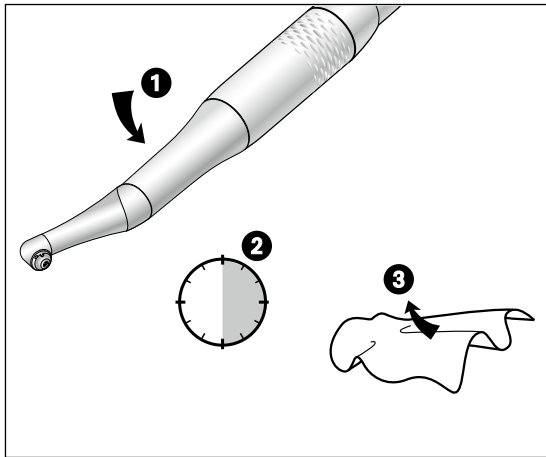
- ❷ Avec W&H Assistina**
> Consultez la notice d'utilisation de l'Assistina.

Rythme d'entretien recommandé

- > Impérativement après chaque nettoyage interne
> Avant chaque stérilisation


ou

- > Après 30 minutes d'utilisation ou
> 1x par jour minimum




Test de fonctionnement après la lubrification

- 1 Orientez vers le bas la pièce à main munie de sa pointe/le contre-angle muni de sa tête.
- 2 Faites fonctionner le moteur de la pièce à main/du contre-angle pendant 30 secondes afin d'éliminer l'excédent d'huile.


 Répétez la procédure complète d'hygiène et d'entretien en cas d'encrassement.

- 3 Essuyez la pièce à main/le contre-angle à l'aide de papier cellulosique ou d'un chiffon doux.


Stérilisation et stockage

 W&H recommande la stérilisation conforme à la norme EN 13060, classe B.

- > Respectez les consignes du fabricant de l'appareil.
- > Nettoyez, désinfectez et lubrifiez la pièce à main/le contre-angle avant la stérilisation.
- > Mettez la pièce à main/le contre-angle et les accessoires sous sachets de stérilisation hermétiques conformes à la norme EN 868-5.
- > Assurez-vous que le produit stérile est bien sec avant de le retirer.
- > Stockez le produit stérile à l'abri de la poussière et de l'humidité.

 La norme ISO 7785-2 / ISO 14457 prescrit une longévité de 250 cycles de stérilisation minimum. Pour la pièce à main/le contre-angle de W&H, nous recommandons un entretien régulier après 1 000 stérilisations ou un an.

Procédés de stérilisation validés

 Respectez les directives, normes et prescriptions nationales.

- > Stérilisation en stérilisateur effectuant des cycles à vapeur d'eau de classe B, selon EN 13060.
Palier de stérilisation 3 minutes minimum à 134 °C

ou

- > Stérilisation en stérilisateur effectuant des cycles à vapeur d'eau de classe S, selon EN 13060.
Doit être expressément approuvé par le fabricant du stérilisateur pour la stérilisation des pièces à main/contre-angles.
Palier de stérilisation 3 minutes minimum à 134 °C

7. Accessoires et pièces détachées W&H



N'utilisez que des accessoires et pièces détachées d'origine W&H ou des accessoires autorisés par W&H

Fournisseur : partenaire W&H

301	Assistina
19922000	Assistina 3x2 (MB-200)
19923000	Assistina 3x3 (MB-300)
10940021	Service Oil F1, MD-400 (6 pcs)
02038200	Diffuseur avec embout
01957300	Clé
04530600	Adaptateur Snap-on (Screw in)

Vous trouverez une sélection de contre-angles, cupules et brochettes Prophy sur le site Internet de Young Dental :

www.youngdental.com

ou

chez votre distributeur

8. Caractéristiques techniques

Pièces à main / contre-angles	HP-44 M / HP-44 T	WP-64 M / WP-64 MU / WP-66 M	WP-64 TU
Rapport de transmission	4:1	4:1	
Diamètre extérieur du manchon de préhension (mm)	20 / 18	20	18
Connexion moteur selon la norme	ISO 3964	ISO 3964	
Vitesse de rotation maximale (min^{-1})	5.000 – 10.000	5.000 – 10.000	

tr/min (tours/minute)

Indications de température

Température de la pièce à main/du contre-angle côté utilisateur :	maximum 55 °C
Température de la pièce à main/du contre-angle côté patient :	maximum 50 °C
Température de la pièce de travail (instrument rotatif) :	maximum 41 °C

Propriétés physiques

Température de stockage et de transport :	-40 °C à +70 °C
Humidité de l'air de stockage et de transport :	8 % à 80 % (relative), sans condensation
Température de fonctionnement :	+10 °C à +35 °C
Humidité de l'air de fonctionnement :	15 % à 80 % (relative), sans condensation

9. Recyclage et élimination

Recyclage

W&H se sent particulièrement responsable en matière de protection de l'environnement. La pièce à main/le contre-angle et son emballage ont été conçus dans un souci d'écologie.



Élimination de la pièce à main/du contre-angle, instruments rotatifs

- > Respectez la législation, les directives, les normes et les prescriptions nationales relatives à l'élimination.
- > Vérifiez que les pièces ne sont pas contaminées pendant l'élimination.

Élimination de l'emballage

Les matériaux d'emballage sont choisis en fonction de leur adaptation à l'environnement et de leur possibilité d'élimination. Ils sont donc recyclables. Jetez les emballages inutiles dans les bennes de collecte et de recyclage. Vous contribuez ainsi à la récupération des matières brutes et à la limitation des ordures.

Conditions de garantie

Ce produit W&H a été soigneusement élaboré par des spécialistes hautement qualifiés. Des tests et des contrôles variés garantissent un fonctionnement impeccable. Nous attirons votre attention sur le fait que le maintien de notre obligation de garantie est directement lié au respect des instructions de la présente notice d'utilisation.

En tant que fabricant, W&H est responsable du matériel défectueux et des défauts de fabrication à compter de la date d'achat et pour une période de garantie de

12 mois pour la pièce à main/le contre-angle (HP-44 T / WP-64 TU) ou

24 mois pour la pièce à main/le contre-angle (HP-44 M / WP-64 M / WP-64 MU / WP-66 M)

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte ou bien suite à une réparation effectuée par un tiers non agréé par W&H !

L'ouverture des droits de garantie est soumise à la présentation du justificatif d'achat soit au fournisseur, soit à un partenaire agréé Service Technique W&H. L'exécution d'une prestation sous garantie ne rallonge pas la durée de celle-ci.

Garantie de **12/24** mois

Partenaires agréés Service Technique W&H

Visitez le site W&H sur Internet <http://wh.com>.

Sous la rubrique « Service Après-Vente », vous trouverez les coordonnées des partenaires agréés Service Technique W&H. Si vous n'avez pas accès à Internet, contactez :

W&H FRANCE S.A.R.L., 4 rue Ettore Bugatti, 67201 Eckbolsheim
t + 33 388773610, f + 33 388774799, E-Mail: savwh.fr@wh.com

W&H CH-AG, Industriepark 9, 8610 Uster ZH
t + 41 434978484, f + 41 434978488, E-Mail: service.ch@wh.com

W&H IMPEX INC., 6490 Hawthorne Drive, Windsor, Ontario, N8T 1J9, Canada
t + 1 519 9446739, f + 1 519 9746121, E-Mail: service.ca@wh.com

CHRISTIAENS DENTAL INSTRUMENTS, Gentseweg 105, 8792 Desselgem
t + 32 56 494875, f + 32 56 494862, E-Mail: cdental@telenet.be

Fabricant

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

**t + 43 6274 6236-0,
office@wh.com**

**f + 43 6274 6236-55
wh.com**

Form-Nr. 50815 AFR

Rev. 001 / 10.02.2015

Sous réserve de modifications